



www.larius.com

VEGA 45:1 EXT

Pompe pneumatique a' extrusion

Airless



- IT https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_I.pdf
- EN https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_UK.pdf
- DE https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_D.pdf
- FR https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_F.pdf
- ES https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_SP.pdf

**Ce manuel doit être considéré comme une traduction en français du manuel original rédigé en langue italienne.
Le constructeur décline toute responsabilité dérivant d'une traduction erronée des instructions
contenues dans le manuel en italien.**

Le fabricant se réserve la possibilité de modifier les caractéristiques et les données
du présent manuel à tout moment et sans en donner préavis.

VEGA 45:1 EXT

Pompe pneumatique a' extrusion Airless

INDICE



A	AVERTISSEMENTS	4
B	PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT	5
C	DONNÉES TECHNIQUES.....	5
D	DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	7
E	TRANSPORT ET DEBALLAGE	8
F	CONDITIONS DE GARANTIE	8
G	CONSIGNES DE SECURITÉ	8
H	MISE AU POINT	9
I	FONCTIONNEMENT	10
J	NETTOYAGE A LA FIN DE L'UTILISATION.....	10
K	MISE À LA TERRE.....	10
L	ENTRETIEN ORDINAIRE	11
M	ANOMALIES ET SOLUTIONS	12
N	RÉINITIALISATION MANUELLE DU MOTEUR PNEUMATIQUE.....	13
O	DÉMONTAGE DU MOTEUR PNEUMATIQUE.....	13
P	DÉMONTAGE DU MOTEUR DE L'UNITÉ DE POMPAGE.....	15
Q	DEMONTAGE DE L'UNITÉ DE POMPAGE ET REMPLACEMENT DES JOINTS.....	17
R	REPLACEMENT DES JOINTS SUPÉRIEURS	21
	PIÈCES DÉTACHÉ	
S	VUE ÉCLATÉE DE L'UNITÉ MOTEUR	24
T	VUE ÉCLATÉE DE L'UNITÉ DE POMPAGE	26
U	INFORMATIONS SUR LA COMMANDE	28
V	ACCESSOIRES.....	28
	CERTIFICATION ATEX	
W	DESCRIPTION.....	30
X	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	30
Y	MARQUAGE	31
Z	INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR INSTALLATION EN ZONE DANGEREUSE	31
	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	33

**CET APPAREIL EST À USAGE STRICTEMENT PROFESSIONNEL
 IL N'EST PAS PRÉVU UNE AUTRE UTILISATION QUE CELLE DÉCRITE DANS CE MANUEL.**

Merci d'avoir choisi un produit **SAMOA**.
 en même temps que l'article acheté vous recevrez une gamme de services d'assistance dont
 le but est de vous permettre d'atteindre les résultats souhaités, de façon rapide et professionnelle.

A AVERTISSEMENTS

Le tableau ci-dessous présente la signification des symboles que l'on trouve dans ce manuel, relatifs à l'utilisation, la mise à la terre, les opérations d'utilisation, d'entretien et de réparation de cet appareil.

	<ul style="list-style-type: none"> • Lire ce manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil. • Une utilisation impropre peut provoquer des dommages aux personnes ou aux biens. • Ne pas utiliser la machine si on est sous l'effet de la drogue ou de l'alcool. • Ne modifier pour aucune raison que ce soit l'appareil. • Utiliser des produits et des solvants compatibles avec les différentes parties de l'appareil, en lisant attentivement les consignes du producteur. • Consulter les Données Techniques de l'appareil présentes dans le Manuel. • Contrôler l'appareil tous les jours, s'il y a des parties abîmées les remplacer en utilisant EXCLUSIVEMENT des pièces détachées originales. • Tenir les enfants et animaux à l'écart du site de travail. • Respecter toutes les consignes de sécurité.
	<ul style="list-style-type: none"> • Indique un risque d'accident ou de dommage important pour l'appareil si l'avertissement n'est pas respecté.
	<p>FEU ET DANGER D'EXPLOSION</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les vapeurs inflammables, telles que les vapeurs de solvant et de peinture, peuvent prendre feu ou exploser. • Afin de prévenir les dangers d'incendie ou d'explosion: <ul style="list-style-type: none"> - Utiliser l'équipement SEULEMENT dans une pièce bien ventilée. Veiller à ce que la zone de travail ne soit pas encombrée de matériel de rebut. - Eliminer toutes les sources inflammables ; comme les flammes pilotes, les cigarettes, les torches électriques portables, les vêtements synthétiques (arc statique potentiel), etc. - Relier à la terre l'équipement ainsi que tous les objets conducteurs dans la zone de travail. - Utiliser seulement des tubes airless conducteurs et reliés à la terre. - Ne pas effectuer de raccordements, ne pas éteindre ou allumer les interrupteurs des lampes si on est en présence de fumées inflammables. • Si on détecte des chocs ou des décharges électriques il faut interrompre immédiatement l'opération que l'on est en train d'effectuer avec l'appareil. • Garder un extincteur à proximité de la zone de travail.
	<ul style="list-style-type: none"> • Signale qu'il existe un risque de lésions et d'écrasements des doigts à cause de la présence de pièces mobiles dans l'appareil. • Se tenir à l'écart des pièces mobiles. • Ne pas utiliser l'appareil sans les protections adéquates. • Avant d'effectuer toute opération de contrôle ou d'entretien de l'appareil, suivre la procédure de décompression indiquée dans ce manuel, afin d'éviter tout risque de démarrage soudain de l'appareil.
 	<ul style="list-style-type: none"> • Indiquent un risque de réactions chimiques et un risque d'explosion si l'avertissement n'est pas respecté. • (SI FOURNI) Le jet du pistolet peut causer des blessures pouvant être graves, dans ce cas consulter IMMÉDIATEMENT un médecin en spécifiant le type de produit injecté. • (SI FOURNI) Ne pas vaporiser avant d'avoir installé la protection sur le gicleur et sur la détente du pistolet. • (SI FOURNI) Ne pas mettre les doigts sur le gicleur du pistolet. • A la fin du cycle de travail et avant d'effectuer toute intervention d'entretien, suivre la procédure de décompression.
	<ul style="list-style-type: none"> • Indique d'importantes prescription et conseils pour l'élimination ou le recyclage d'un produit dans le respect de l'environnement.
	<ul style="list-style-type: none"> • Indique la présence d'une borne avec câble pour la mise à la terre. • N'utiliser QUE des rallonges à 3 conducteurs et des prises électriques reliées à la terre. • Avant de commencer à travailler, s'assurer que l'installation électrique est dotée de mise à la terre et est conforme aux normes de sécurité.
	<ul style="list-style-type: none"> • Afin de prévenir les dangers d'incendie ou d'injection: <ul style="list-style-type: none"> - (SI FOURNI) Utiliser le verrouillage de sécurité de la gâchette du pistolet lorsqu'il n'est pas en service. - (SI FOURNI) Ne pas mettre les mains ou les doigts sur la buse du pistolet. Ne pas tenter d'arrêter les fuites avec les mains, le corps ou autre.
	<ul style="list-style-type: none"> - (SI FOURNI) Ne pas pointer le pistolet vers soi ni vers qui que ce soit. - (SI FOURNI) Ne pas pulvériser sans la protection de la buse prévue à cet effet.
	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer le déchargement de la pression du système à la fin de la pulvérisation et avant toute opération d'entretien. - Ne pas utiliser de composants dont la pression d'utilisation est inférieure à la pression maximale du système. - Ne pas laisser les enfants utiliser l'équipement.
	<ul style="list-style-type: none"> - (SI FOURNI) Etre extrêmement attentif au recul possible lorsque la gâchette du pistolet est actionnée. • Si le fluide à haute pression pénètre dans la peau, la blessure peut ressembler en apparence à une « simple coupure » mais en réalité elle peut être très sérieuse. Apporter immédiatement tous les soins nécessaires à la zone blessée.
	<ul style="list-style-type: none"> • Indiquent l'obligation de porter des gants, des lunettes et un masque de protection.
	<ul style="list-style-type: none"> • Porter des vêtements conformes aux normes de sécurité en vigueur dans le pays de l'utilisateur.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ne pas porter de bracelets, boucles d'oreilles, bagues, chaînes ou autres objets qui pourraient gêner le travail de l'opérateur. • Ne pas porter de vêtements aux manches larges, écharpes, cravates ou tout autre type de vêtement qui pourrait se prendre dans les parties en mouvement de l'appareil pendant le cycle de travail et les opérations de contrôle et d'entretien.
	

B PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La pompe **VEGA 45:1** est une pompe pneumatique haute pression à utiliser pour le transfert de liquides visqueux non corrosifs. Elle est principalement constituée d'un moteur à air et d'une structure appelée « unité de pompage du fluide » ou plus simplement « unité de pompage ».

A l'intérieur du moteur pneumatique, l'air comprimé génère le mouvement vertical alternatif du piston du moteur. Ce mouvement est transmis par une tige de raccordement au piston de pompage. De cette manière, la pompe aspire le fluide et le pousse vers la sortie. Le rapport 45:1 indique que la pression de sortie du fluide est 45 fois plus grande que la pression de l'air qui alimente la pompe.

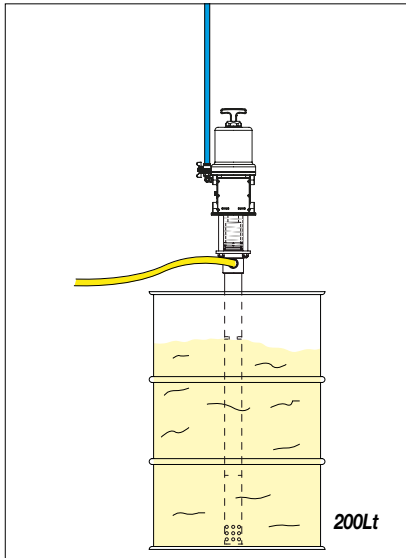


Fig. 1 - Version longue

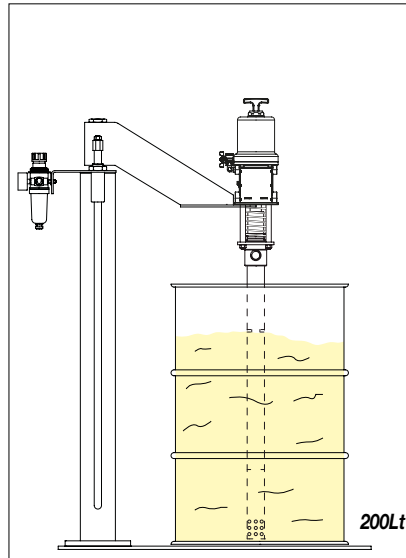


Fig. 2 - Version longue

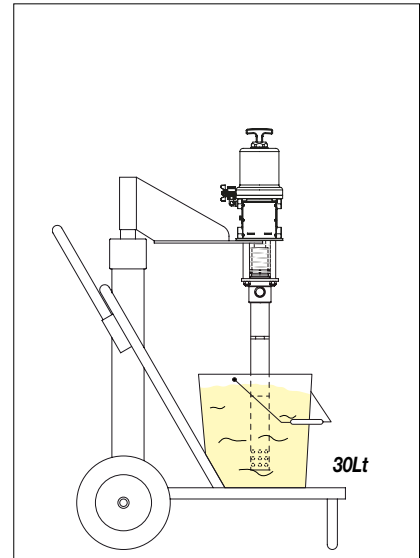


Fig. 3 - Version moyenne

C DONNÉES TECHNIQUES

VEGA 45:1	
Pression maximale du produit	360 bar (5200 psi)
Pression de l'air d'alimentation de la pompe	3-8 bar (40-120 psi)
Nombre de cycles	13 cm ³
Débit à 60 cycles par minute	0,8 l/min
Entrée air d'alimentation	3/8" BSPP (F)
Sortie materiau	3/8" BSPP (F)
Materiau unité de pompage	Acier galvanisé
Materiau piston	INOX AISI 420B
Materiau joints	PTFE+PE 1000
Diametro motore e corsa pistone	Ø 3"-3" / Ø 75 mm -75 mm



Prenez toujours en compte ces instructions lorsque vous devez analyser la compatibilité d'un produit à utiliser. Cela vaut également quand vous désirez procéder à l'élimination d'une ou plusieurs pièces hors service de la pompe en respectant les règlements en vigueur en matière de respect de l'environnement.

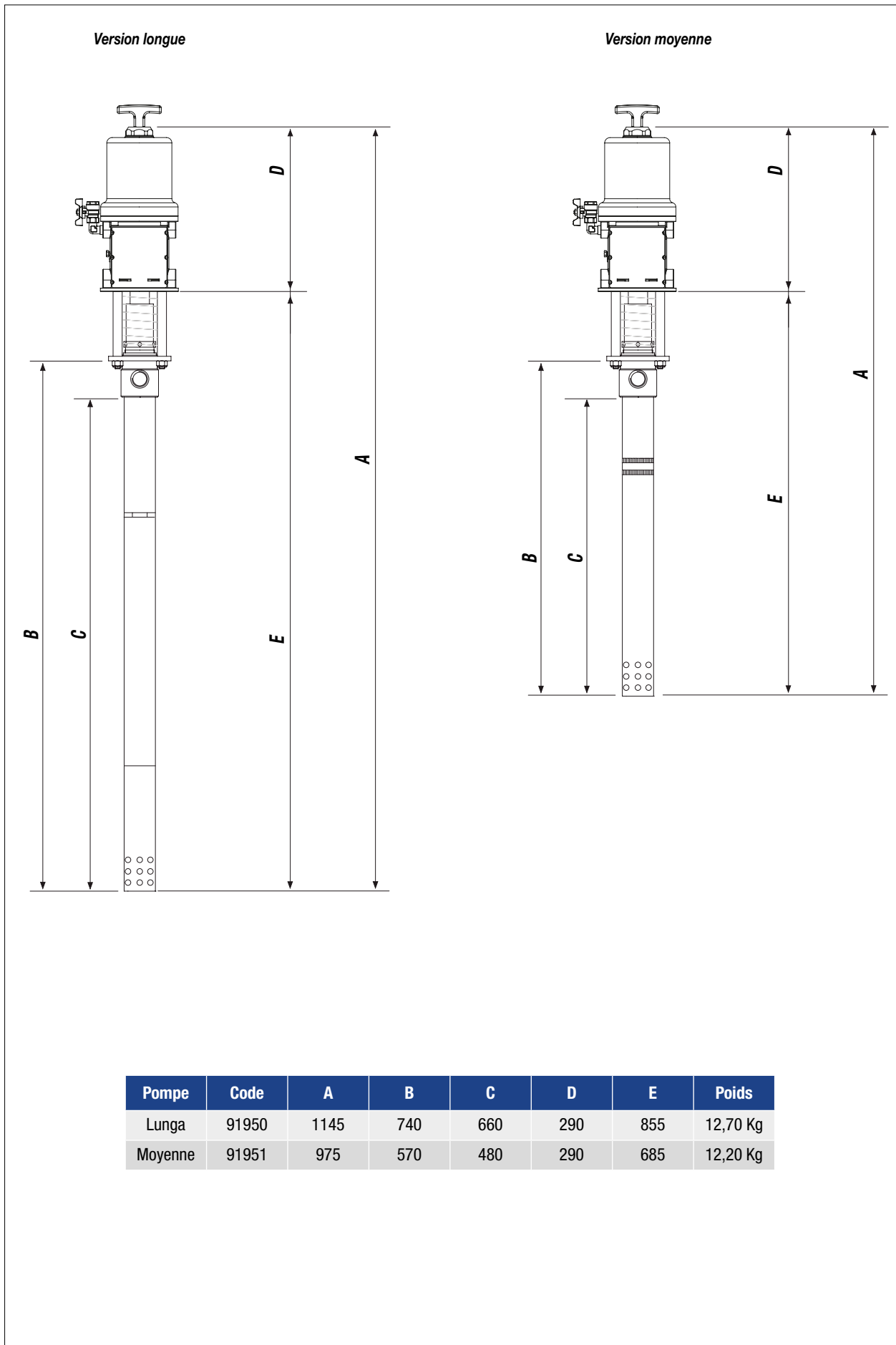


Fig. 1

D DESCRIPTION DE L'APPAREIL

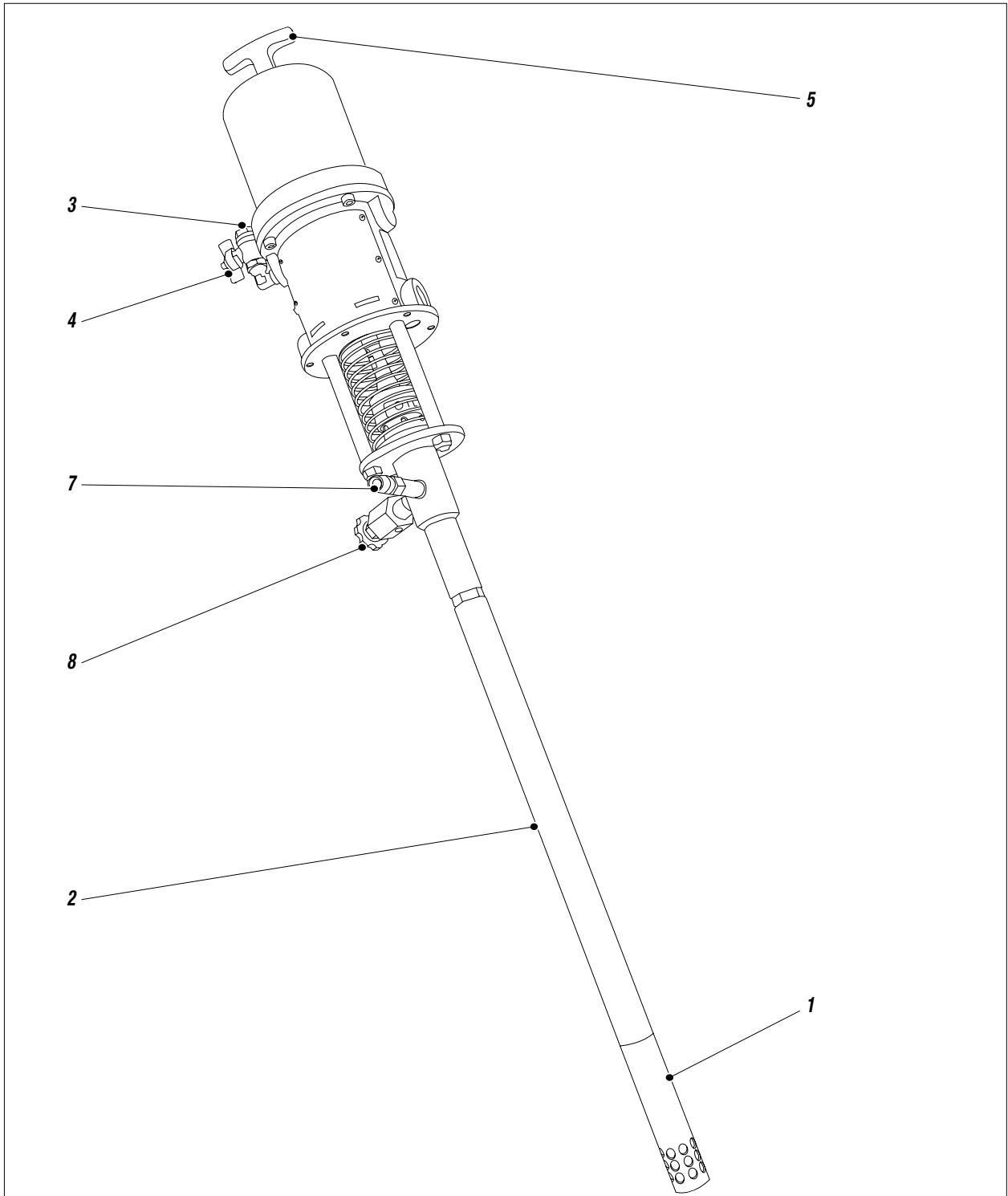


Fig. 1

Pos.	Descrizione
1	Tuyau d'aspiration produit
2	Tuyau de pompage produit
3	Entrée de l'air qui alimente la pompe
4	Soupape ouverture/fermeture passage de l'air

Pos.	Descrizione
5	Poignée
6	Moteur pneumatique
7	Raccord sortie produit
8	La soupape d'échappement

E TRANSPORT ET DEBALLAGE

- Respecter scrupuleusement l'orientation de l'emballage indiquée à l'extérieur par des messages écrits ou des symboles.
- Avant d'installer l'appareil, préparer un milieu adapté avec l'espace nécessaire, l'illumination approprié, et un sol propre et lisse.
- Toutes les opérations de déchargement et de manutention de l'appareil sont du ressort de l'utilisateur qui devra faire très attention à ne pas provoquer de dommages aux personnes ou à l'appareil.

Pour l'opération de déchargement utiliser du personnel spécialisé et compétent (conducteurs de chariots, grutiers etc.) et un moyen de levage approprié d'une portée adaptée au poids de l'emballage, et respecter toutes les normes de sécurité.

Le personnel devra être équipé des moyens de protection personnels appropriés.

- Le fabricant décline toute responsabilité quant au déchargement et au transport de l'appareil sur le lieu de travail.
- Contrôler l'état de l'emballage au moment de la réception. Retirer l'appareil de l'emballage et contrôler qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport.

Sil'on trouve des composants endommagés, contacter immédiatement le constructeur et le transporteur. Le délai maximum pour communiquer les détériorations est de 8 jours à compter de la date de réception de l'appareil.

La communication devra se faire par lettre recommandée avec accusé de réception adressée au constructeur et au transporteur.



L'élimination des matériaux d'emballage, à la charge de l'utilisateur, devra être effectué conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Quoiqu'il en soit il convient de recycler de la manière la plus écologique possible les matériaux de l'emballage.

F CONDITIONS DE GARANTIE

Les conditions sous garantie ne sont pas couvertes en cas de :

- procédures de lavage et de nettoyage des composants qui ne sont pas effectués correctement et qui provoquent un dysfonctionnement, une usure ou un endommagement de l'appareil ou de ses pièces
- mauvaise utilisation de l'appareil
- utilisation contraire à la norme nationale en vigueur
- mauvaise installation ou installation défectueuse
- modifications, interventions ou entretiens qui ne sont pas autorisés par le constructeur
- utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas originales et qui ne se réfèrent pas au modèle spécifique
- manque d'observation total ou partiel des instructions.



G CONSIGNES DE SECURITÉ



Read carefully and entirely the following instructions before using the product. Please save these instructions in a safe place.



The unauthorised tampering/replacement of one or more parts composing the machine, the use of accessories, tools, expendable materials other than those recommended by the manufacturer can be a danger of accident.



The manufacturer will be relieved from tort and criminal liability.

- L'EMPLOYEUR DEVRA VEILLER A INFORMER LE PERSONNEL SUR LES RISQUES D'ACCIDENT, SUR LES DISPOSITIFS DE SECURITE A DISPOSITION DE L'OPERATEUR ET SUR LES REGLES GENERALES DE PREVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL PREVUES PAR LES DIRECTIVES INTERNATIONALES ET LA LEGISLATION DU PAYS DANS LEQUEL EST INSTALLE L'APPAREIL, ET EGALEMENT SUR LES NORMES EN MATIERE DE POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT.
 - LE PERSONNEL DEVRA RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES NORMES DE PREVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DU PAYS DANS LEQUEL EST INTALLE L'APPAREIL ET LES NORMES EN MATIERE DE POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT
 - TENIR LA ZONE DE TRAVAIL EN ORDRE. LE DESORDRE SUR LE LIEU DE TRAVAIL PEUT ENTRAINER UN RISQUE D'ACCIDENT.
 - TOUJOURS GARDER UN BON EQUILIBRE EN EVITANT LES POSTURES INSTABLES.
 - AVANT D'UTILISER L'APPAREIL CONTROLER AVEC LE PLUS GRAND SOIN QU'IL N'Y A PAS DE PARTIES ENDOMMAGEES ET QU'IL EST EN MESURE DE TRAVAILLER CORRECTEMENT.
 - TOUJOURS RESPECTER LES INSTRUCTIONS POUR LA SECURITE ET LES NORMES EN VIGUEUR.
 - NE PAS PERMETTRE AUX PERSONNES ETRANGERES AU SERVICE DE RENTRER DANS LA ZONE DE TRAVAIL.
 - **NE JAMAIS** DEPASSER LES PRESSIONS MAXIMALES DE SERVICE INDIQUEES.
 - (SI FOURNI) **NE JAMAIS** DIRIGER LE PISTOLET VERS SOI OU VERS D'AUTRES PERSONNES. LE CONTACT AVEC LE JET PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES.
- EN CAS DE BLESSURES CAUSEES PAR LE JET DU PISTOLET CONSULTER IMMEDIATEMENT UN MEDECIN EN INDIQUANT LE TYPE DE PRODUIT INJECTE. **NE JAMAIS** SOUS-ESTIMER UNE LESION PROCUREE PAR L'INJECTION D'UN FLUIDE.
- TOUJOURS DEBRANCHER ET DECHARGER LA PRESSION DU CIRCUIT AVANT D'EFFECTUER TOUT TYPE DE CONTROLE OU DE REMPLACEMENT DES PIECES DE L'APPAREIL.
 - NE MODIFIER EN AUCUN CAS LES PIECES DE L'APPAREIL. VERIFIER REGULIEREMENT LES COMPOSANTS DU

SYSTEME. REMPLACER LES PIECES ENDOMMAGEES OU USEES.

- (SI FOURNI) SERRER ET CONTROLER TOUS LES POINTS DE RACCORDEMENT ENTRE LA POMPE, LE TUYAU FLEXIBLE ET LE PISTOLET AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- TOUJOURS UTILISER LE TUYAU FLEXIBLE PREVU DANS L'OUTILLAGE STANDARD FOURNI AVEC L'APPAREIL.
- L'UTILISATION D'ACCESSOIRE OU OUTILS DIFFERENTS DE CEUX RECOMMANDES DANS LE PRESENT MANUEL PEUT ENTRAINER DES RISQUES D'ACCIDENT.
- LE FLUIDE CONTENU DANS LE TUYAU FLEXIBLE PEUT ETRE TRES DANGEREUX. MANIER AVEC PRUDENCE LE TUYAU FLEXIBLE. NE PAS TIRER SUR LE TUYAU FLEXIBLE POUR DEPLACER L'APPAREIL. NE JAMAIS UTILISER UN TUYAU FLEXIBLE ENDOMMAGE OU REPARE.



La Vitesse élevée de passage du produit dans le tuyau flexible peut créer de l'électricité statique qui se manifeste par de petites décharges et étincelles. On recommande de raccorder l'appareil à la terre. La pompe est raccordée à la terre par le fil de masse du câble de l'alimentation électrique. Le pistolet est raccordé à la terre par le tuyau flexible à haute pression. Tous les objets conducteurs se trouvant à proximité de la zone de travail doivent être raccordés à la terre.



Eviter à tout prix de vaporiser des produits inflammables ou des solvants dans des milieux fermés.

Eviter à tout prix d'utiliser l'appareil dans des milieux saturés de gaz potentiellement explosifs.

Toujours vérifier la compatibilité du produit avec les matériaux des composants de l'appareil (*pompe, pistolet, tuyau flexible et accessoires*) avec lesquels il peut entrer en contact. Ne pas utiliser de peintures ou de solvants contenant des hydrocarbures halogénés (*comme le chlorure de méthylène*). Ces produits au contact de parties en aluminium de l'appareil peuvent causer des réactions chimiques dangereuses avec risque d'explosion.



Eviter de trop vous approcher de la tige du piston de la pompe lorsque cette dernière est en marche ou sous pression. Un mouvement soudain ou brusque de la tige du piston peut provoquer des lésions ou écraser un doigt.



Si le produit à utiliser est toxique en cas d'inhalation et le contact en utilisant des gants de protection, des lunettes de protection et des masques appropriés.



Prendre les mesures de protection anti-bruit qui s'imposent lorsque l'on travaille à proximité de l'appareil.

H MISE AU POINT

BRANCHEMENT À L'ALIMENTATION EN AIR

Pour alimenter la pompe, utilisez un tuyau ayant un diamètre interne ne pas inférieur à 8 mm.



Installez un régulateur de pression de l'air (*si possible, doté d'un filtre de condensation et d'un lubrificateur*) à l'entrée de la pompe. La pression de sortie du fluide est 45 fois supérieure à la pression d'entrée de l'air d'alimentation de la pompe. Par conséquent, il est d'une importance capitale de pouvoir régler la valeur de la pression de l'air d'alimentation.

BRANCHEMENT DU TUBE SORTIE FLUIDE

Relier le tube de haute pression à la sortie de la pompe. On recommande de bloquer fort les raccords.

LAVAGE DU NOUVEL APPAREIL

L'appareil a été testé à l'usine avec de l'huile minérale légère qui est restée à l'intérieur du groupe pompant pour le protéger. Avant d'aspirer le produit il faut effectuer un lavage avec du diluant. Pour laver l'appareil, suivre la procédure « Nettoyage en fin de travail ».

I FONCTIONNEMENT



Vérifiez tous les raccords entre les différents composants (*pompe, tuyau flexible, pistolet, etc.*) avant d'utiliser l'appareil.

- Immergez le tuyau d'aspiration (1) dans le réservoir du produit (2).
- Alimentez la pompe en air comprimé. Il est conseillé de régler la pression de l'air sur la valeur minimale nécessaire au fonctionnement de celle-ci en mode continu.
- La pompe se met en marche et s'arrête quand toute la chambre du produit est pleine. La pompe recommence à fonctionner à chaque fois que vous appuyez sur la gâchette du pistolet ou que la vanne d'alimentation est ouverte.



Évitez à tout prix de faire fonctionner la pompe à vide: cela pourrait sérieusement endommager le moteur pneumatique et abîmer les joints d'étanchéité.

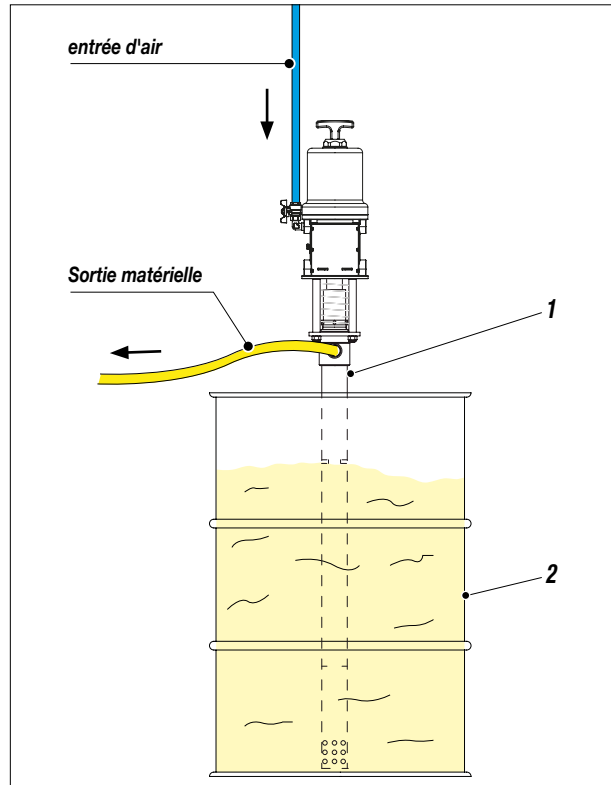


Fig. 1

J NETTOYAGE A LA FIN DE L'UTILISATION

- Fermez l'alimentation en air de la pompe.
- Tirer le tuyau d'aspiration hors du réservoir du produit et le plonger dans celui du solvant.
- Alimentez la pompe en air comprimé. Il est conseillé de régler la pression de l'air sur la valeur minimale nécessaire au fonctionnement de celle-ci en mode continu.
- Pointez le pistolet ou la vanne d'alimentation vers un récipient et éjectez le produit resté dans la pompe jusqu'à ce que du solvant propre sorte.
- A ce stade, fermez l'alimentation en air de la pompe et évacuez la pression résiduelle.
- Si une longue période d'inactivité est prévue, il est conseillé d'aspirer et de laisser de l'huile minérale légère à l'intérieur de l'unité de pompage.



Conservez les fluides dangereux dans des récipients appropriés. Ils doivent être éliminés dans le respect des lois en vigueur en matière de traitement des déchets industriels.

K MISE À LA TERRE



Des conditions d'énergie électrostatique peuvent se produire pendant le fonctionnement de la pompe.



- La pompe doit être mise à la terre avant d'être utilisée.
- La pompe est équipée d'une borne et d'un câble de mise à la terre (K1).

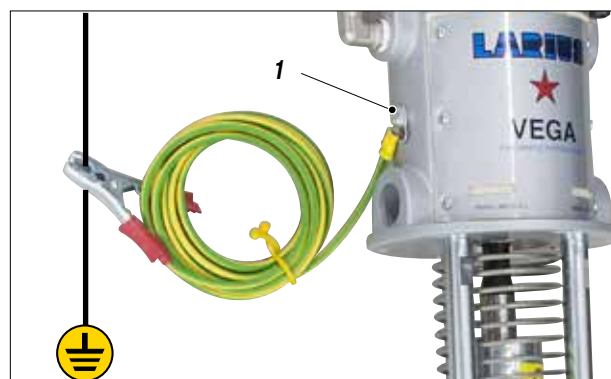


Fig. 1

L ENTRETIEN ORDINAIRE



Toujours couper l'alimentation en air comprimé et évacuer la pression de l'installation avant d'effectuer tout contrôle ou entretien sur la pompe.

Contrôler régulièrement la ligne d'arrivée d'air à la pompe. S'assurer que l'air est toujours propre et lubrifié.

- Vérifier quotidiennement (et à chaque démarrage de la pompe après une longue période d'inactivité) que la bague presse-joint (1) n'est pas desserrée, ce qui entraînerait une fuite du produit. Utiliser une tige métallique (2) pour serrer la bague (voir figure). La bague doit être serrée pour éviter les fuites, mais pas excessivement afin de ne pas provoquer le blocage du piston de pompage et une usure excessive des joints d'étanchéité. Si la fuite de produit persiste, remplacer les joints supérieurs.
- Maintenir le réservoir (3) de lubrifiant rempli pour éviter que le produit ne sèche sur la tige du piston.
- Vérifier périodiquement la conduite d'alimentation en air de la pompe. Veiller à ce que l'air soit toujours bien propre et lubrifié.



Fig. 2

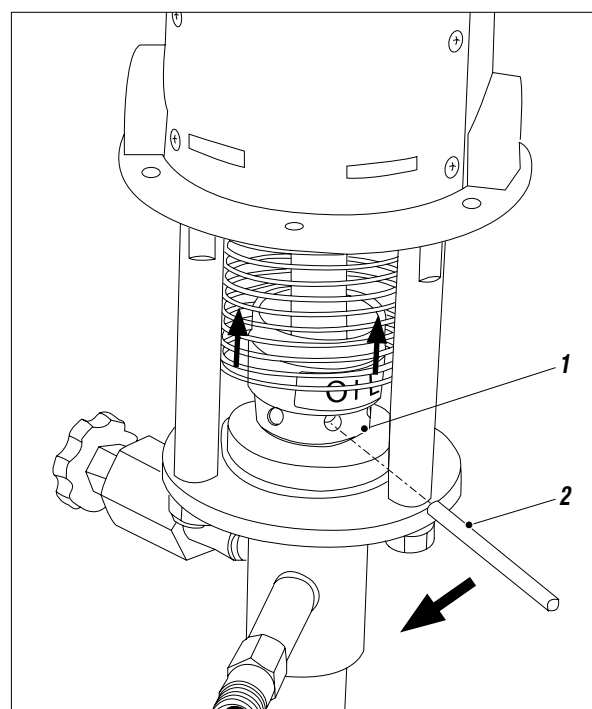


Fig. 1

M ANOMALIES ET SOLUTIONS

Probleme	Cause probable	Solution
La pompe ne se met pas en marche	L'alimentation en air est insuffisante;	Contrôlez la ligne d'alimentation en air. Augmentez le diamètre du tuyau d'alimentation;
	Ligne de sortie du produit bouchée;	Nettoyez. Débranchez le tuyau de sortie du produit. Alimentez la pompe avec une pression minimale et vérifiez si la pompe démarre sans le tuyau de sortie;
	Ligne à l'entrée du produit encrassée;	Nettoyer le tuyau d'aspiration;
	Moteur pneumatique bloqué en position intermédiaire (Point Mort);	Réduire la pression d'alimentation; Réinitialiser manuellement le moteur pneumatique;
	Rupture des vis de la traverse support moteur pneumatique;	Remplacer les vis;
Le fonctionnement de la pompe est accéléré et la pompe ne se met pas sous pression	Il manque le produit;	Ajouter du produit;
	La pompe aspire de l'air;	Contrôler le tuyau d'aspiration;
	Joints de l'élément pompant usés;	Remplacer les joints;
Fuite du produit par l'orifice de déchargement	Les joints d'étanchéité du corps moteur sont usés;	Serrez l'écrou presse-joints;
		Remplacer les joints;
La pompe fonctionne mais la quantité de produit qui sort est insuffisante	La pression de l'alimentation en air est trop basse;	Augmentez la pression de l'air;
	Joints d'étanchéité usés;	Remplacer les joints;
La pompe fonctionne mais s'arrête quand la chambre est pleine (l'élément pompant continue lentement à monter et/ou descendre)	Joints d'étanchéité usés;	Remplacer les joints;
	Les sphères de l'élément pompant ne « ferment » pas parfaitement;	Démonter l'élément pompant et nettoyer;
	Le produit est trop fluide.	Utiliser un produit plus dense.



Fermez toujours l'alimentation en air comprimé et évacuez la pression de l'appareil avant d'effectuer toute opération de contrôle ou de remplacement des pièces de la pompe.

N RÉINITIALISATION MANUELLE DU MOTEUR PNEUMATIQUE

- La pression de l'air d'alimentation de la pompe ne doit jamais dépasser la valeur maximum indiquée dans les données techniques (voir page 2). Dépasser cette valeur peut provoquer le blocage des soupapes du moteur pneumatique en position intermédiaire (*Point Mort*).
- Pour faire repartir un moteur bloqué, fermer l'alimentation en air et décharger la pression du circuit. Ceci devrait permettre le réarrangement des soupapes.

- Si le moteur reste bloqué, suivre la démarche suivante:



Chiudere la fornitura di aria alla pompa e scaricare la pressione residua nell'impianto.

- Déboucher le poignée (1) et le tirer vers le haut en même temps que la tige de guidage (2) ceci déclenche manuellement le groupe d'inversion de course.
- Revisser le bouchon.

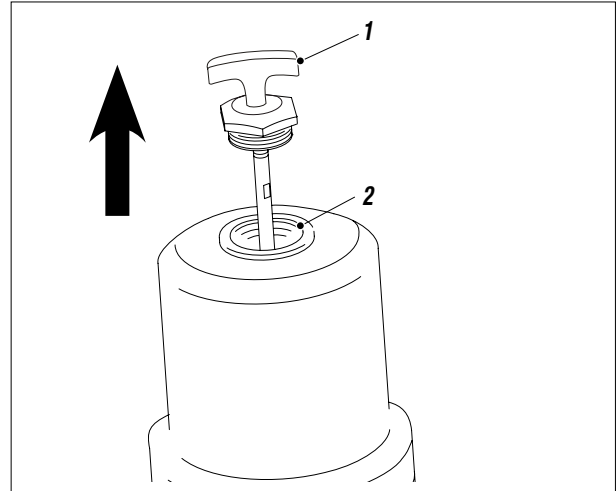


Fig. 1

O DÉMONTAGE DU MOTEUR PNEUMATIQUE



Fermer l'arrivée d'air à la pompe et décharger la pression résiduelle du circuit.

- Déboucher le poignée (1) et le tirer vers le haut en même temps que la tige de guidage (2).
- Maintenir la tige de guidage immobile et retirer le bouchon (*utiliser deux clés*).



Remplacer immédiatement le bouchon par un écrou normal M8 avant de laisser glisser la tige de guidage à l'intérieur du cylindre (voir figure).

- Enlevez les vis (03) et retirez soigneusement le cylindre du moteur (4).

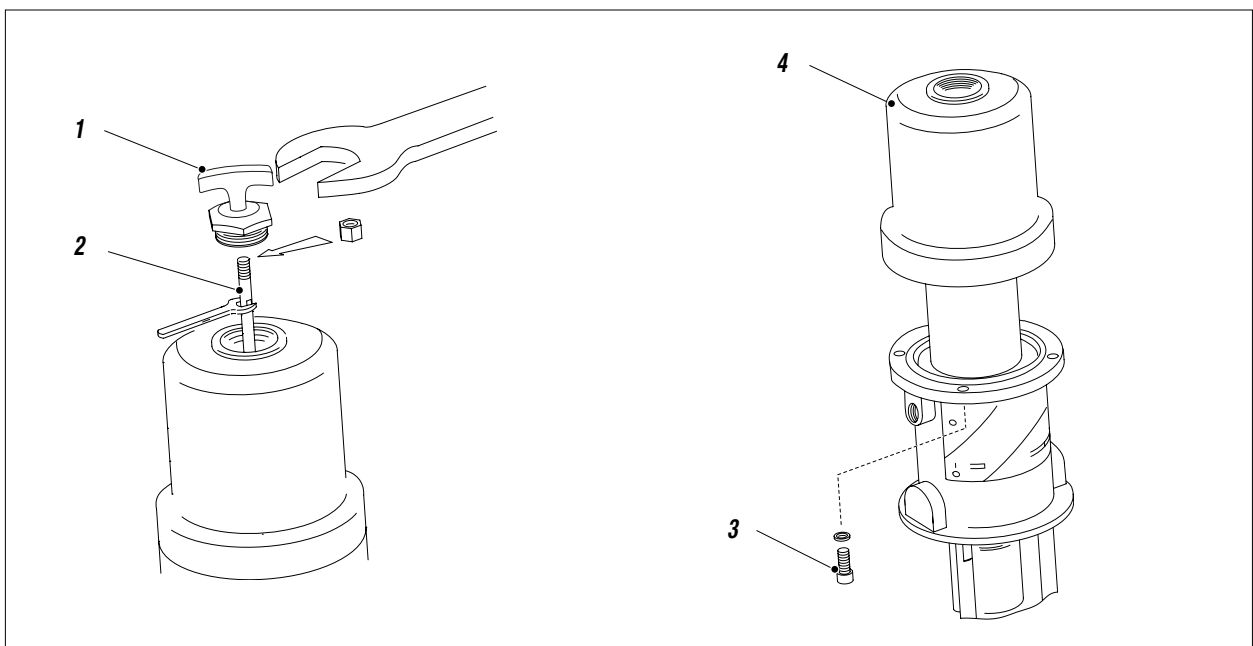


Fig. 1

- Sfilare con cura il cilindro motore dalla pompa.
- Controllare lo stato di ogni particolare del motore.
- Per l'eventuale sostituzione delle viti (3) del traversino, per il riassettaggio e la loro regolazione esatta vedere il disegno qui sotto e l'esploso a pag.18.

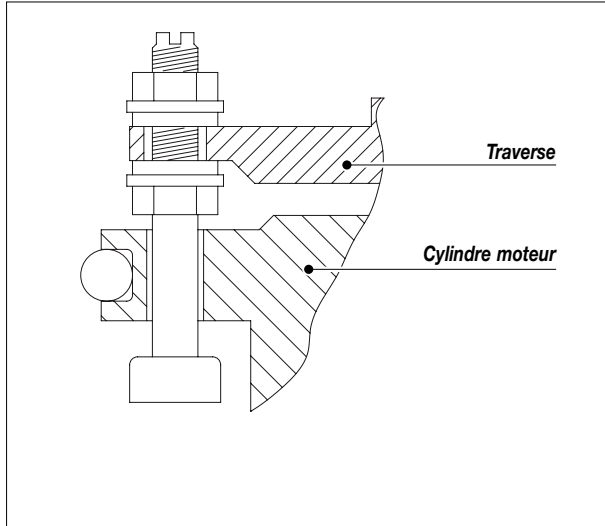


Fig. 2

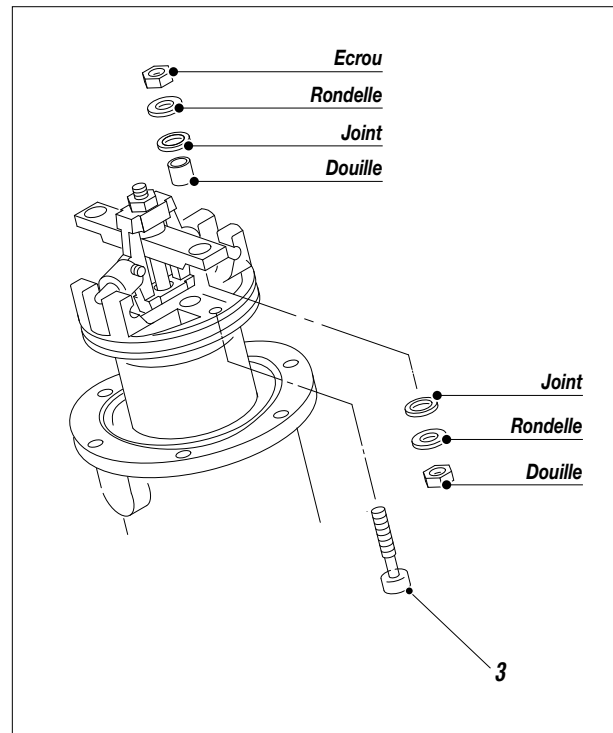


Fig. 3

P DÉMONTAGE DU MOTEUR DE L'UNITÉ DE POMPAGE

1

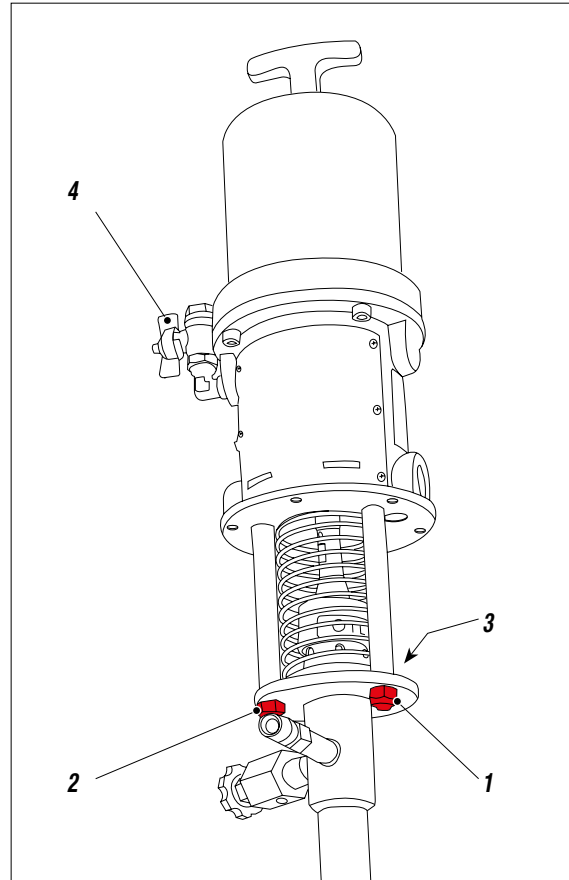
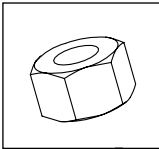
Outils et équipements nécessaires



Fermer l'arrivée d'air (P4) la pompe et décharger la pression résiduelle du circuit.

Procédure

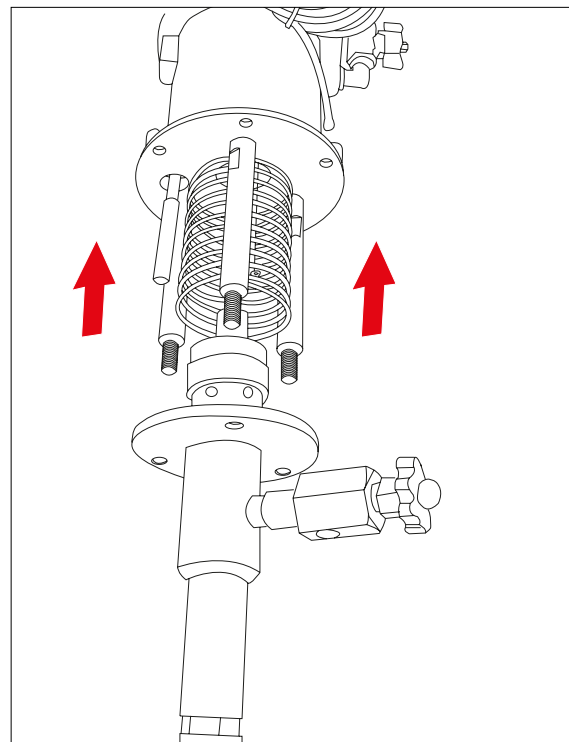
1.1 Retirez les trois vis (1), (2) e (3).

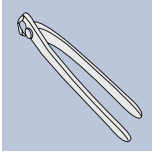


2

Procédure

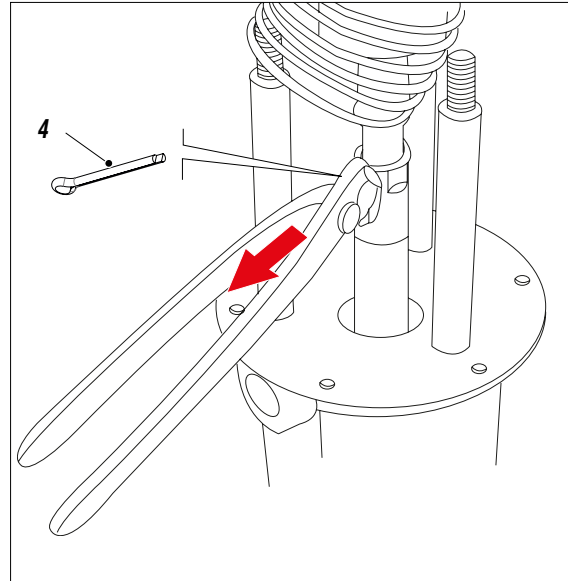
2.1 Soulevez le moteur de l'unité de pompage



3Outils et équipements nécessairesProcédure

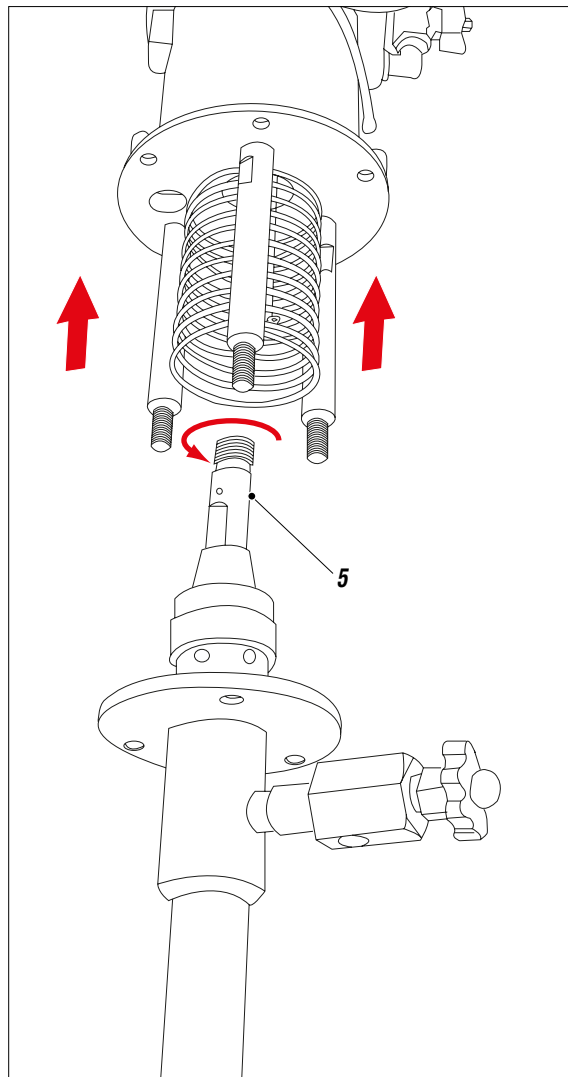
3.1 Soulevez le ressort

3.2 Retirez la goupille fendue (4)

**4**Procédure

4.1 Dévisser la tige (5)

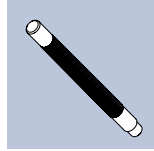
4.2 Retirer le moteur



Q DEMONTAGE DE L'UNITÉ DE POMPAGE ET REMPLACEMENT DES JOINTS

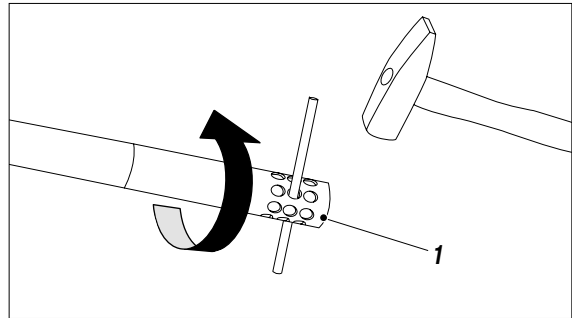
1

Outils et équipements nécessaires



Procédure

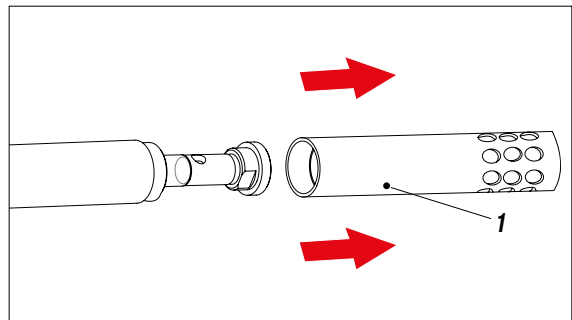
1.1 Dévisser le tuyau d'entrée du matériau (1)



2

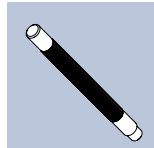
Procédure

2.1 Extraire le tuyau d'entrée du matériau (1)



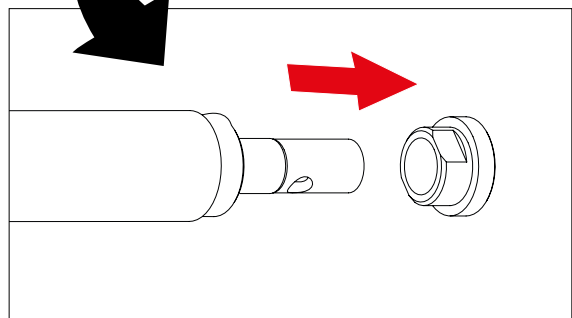
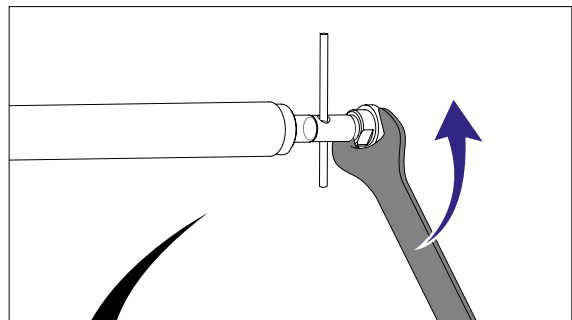
3

Outils et équipements nécessaires



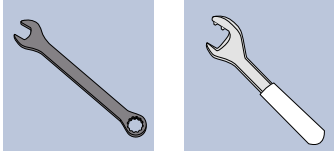
Procédure

3.1 Retirer l'injecteur en le dévissant de la tige à l'aide d'une clé.

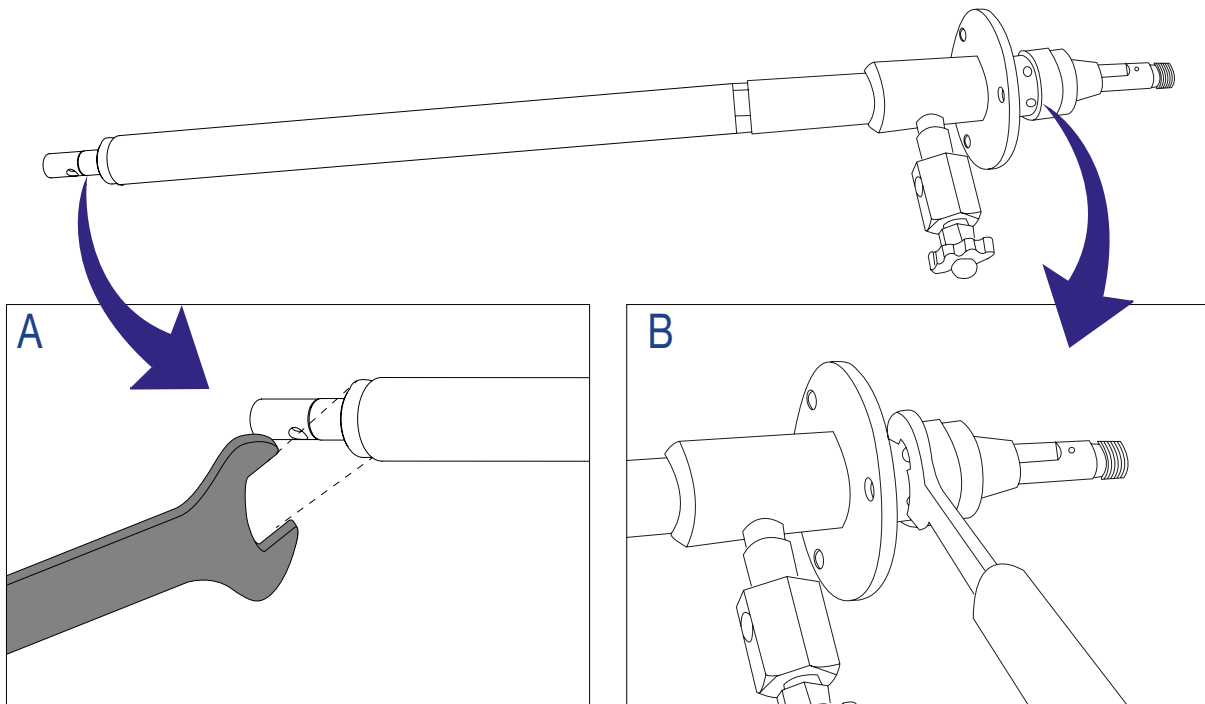


4

Outils et équipements nécessaires

Procédure

4.1 Desserrez les deux extrémités A et B



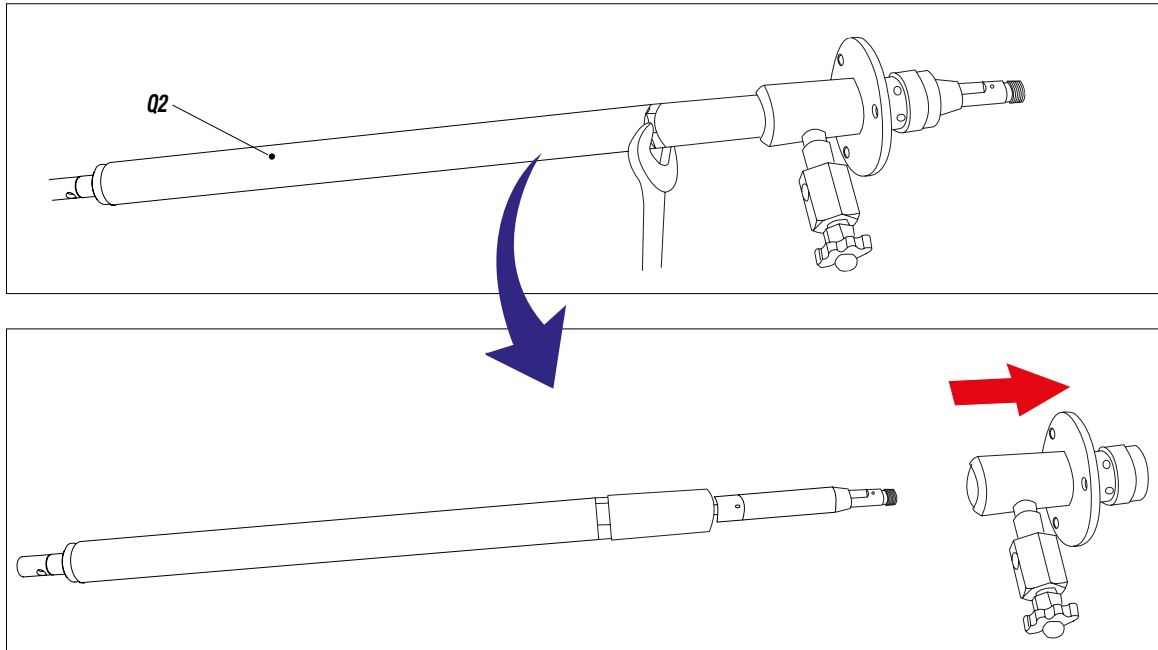
5

Outils et équipements nécessaires



Procédure

5.1 Dévisser, à l'aide d'une clé de 30, la tige (2) et l'extraire.



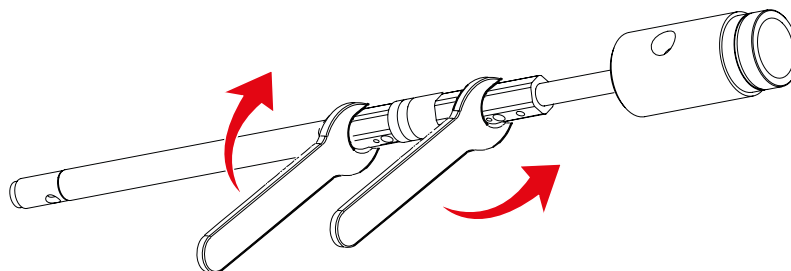
6

Outils et équipements nécessaires



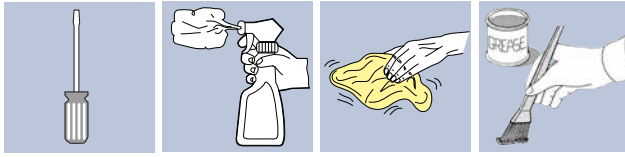
Procédure

6.1 Dévisser le raccord porte-joint à l'aide de deux clés pour remplacer les joints de la tige.



7

Outils et équipements nécessaires

Procédure

7.1 Nettoyer et lubrifier l'emplacement des joints et les remplacer par des joints de rechange.

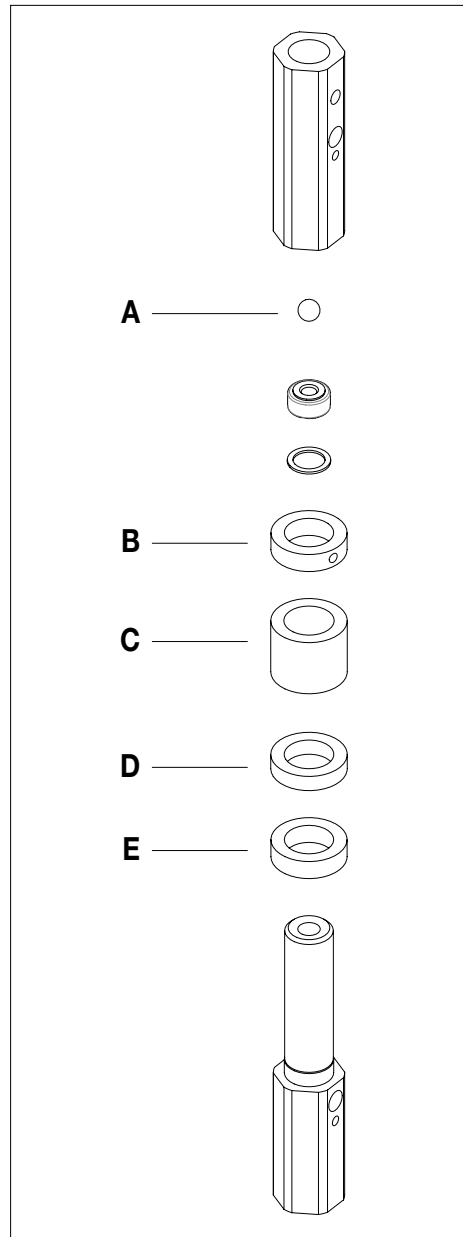
A: Bille Code 91915

B: Anneau Code 91918

C: Joint de l'unité de pompage Code 91919

D: Anneau Code 91921

E: Anneau inférieur Code 91922



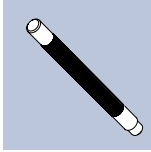
REMARQUE

Respectez le sens d'orientation des joints.

R REMPLACEMENT DES JOINTS SUPÉRIEURS

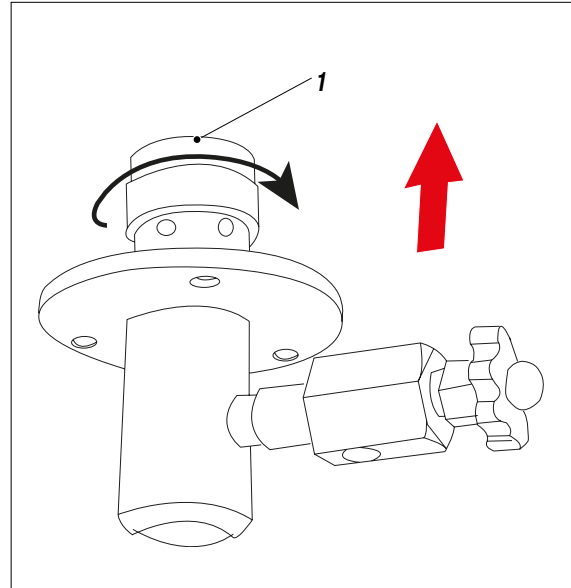
1

Outils et équipements nécessaires



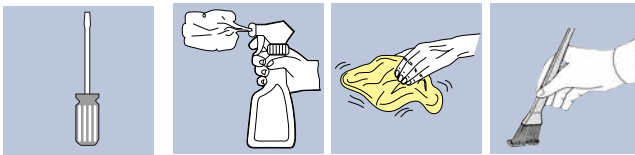
Procédure

- 1.1 Après avoir démonté le moteur de l'unité de pompage, dévisser et extraire le réservoir d'huile (1)



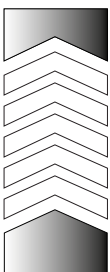
2

Outils et équipements nécessaires



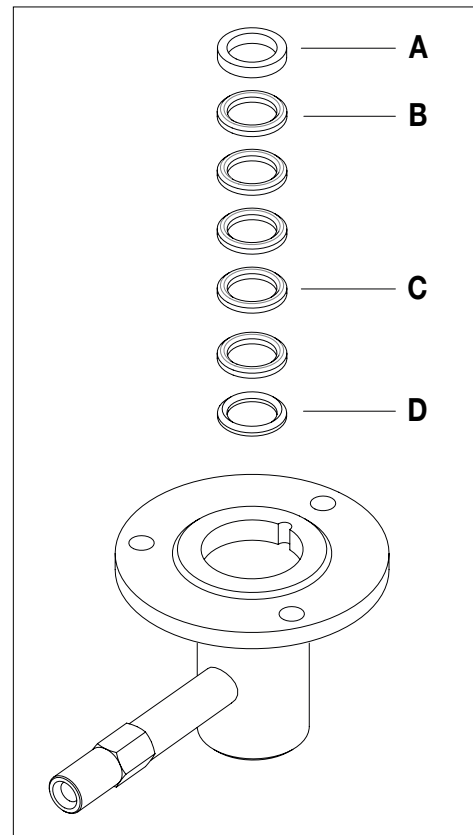
Procédure

- 2.1 Retirer l'ensemble des joints
2.2 Nettoyer et lubrifier l'emplacement des joints et les remplacer par des joints neufs de rechange.



orientation
par assemblée

- A:** Anneau mâle presse-joint Code 98360
B: Joint "V" PTFE Code 96074
C: Joint en forme de V Code 96071
D: Anneau femelle presse-joint Code 98358

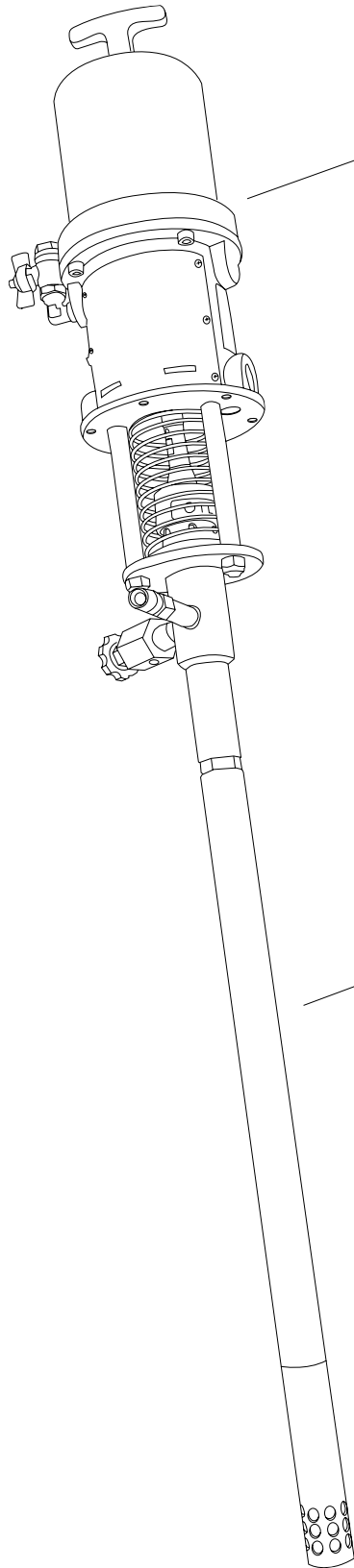


REMARQUE

Respectez le sens d'orientation des joints.

Page vierge

PIÈCES DÉTACHÉ



P Vue éclatée de l'unité moteur
Pag 24

Q Vue éclatée de l'unité de pompage
Pag 26

S VUE ÉCLATÉE DE L'UNITÉ MOTEUR

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

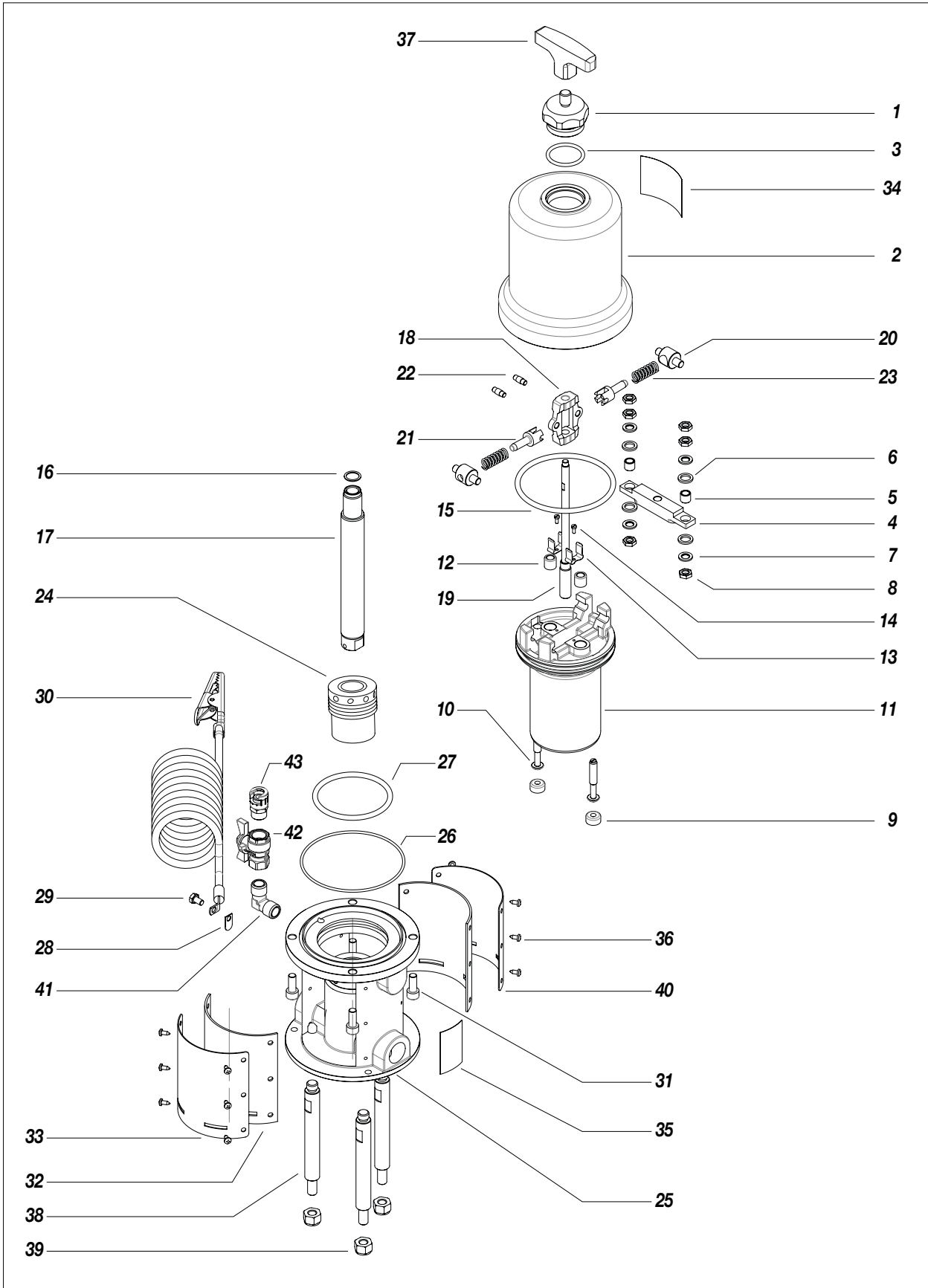


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Qté
	91952	Moteur pneumatique VEGA 45:1 EXT	1
1	91603	Cap pour poignée	1
2	91028	Cylindre moteur	1
3	95075	Anneau OR	1
4	91029	Traverse	1
5	96112	Douille pour traverse	2
6	96111	Rondelle pour traverse	4
7	32024	Rondelle	4
8	4108	Ecrou	6
9	96014	Soupape en caoutchouc	2
10	96015	Vis	2
11	91035	Piston de moteur	1
12	96009	Soupape en caoutchouc	2
13	91032	Ressort	2
14	91030	Vis	2
15	91034	Anneau	1
16	91036	Rondelle en cuivre	1
17	91050	Piston de moteur	1
18	96008	Balancier	1
19	91033	Tige de guide	1
20	96005	Rouleau	2
21	96007	Fourche	2

Rep.	Code	Description	Qté
22	96024	Pivot de la fourche	2
23	96006	Ressort	2
24	96017/2	Douille pour palier en bronze	1
25	91042	Support moteur	1
26	91038	Anneau OR	1
27	91037	Anneau OR	1
28	96210	Plaque de mise à la terre	1
29	96211	Vis	1
30	5010	Câble de mise à la terre	1
31	34008	Vis	4
32	96340	Joint d'étanchéité	2
33	91039	Plaque avant	1
34	19557	Étiquette ATEX	1
35	8045	Plaque d'attention	1
36	56444	Vis	12
37	91602	Poignée	1
38	96072	Tirant	3
39	96080	Ecrou de sécurité	3
40	91941	Plaque des caractéristiques techniques	1
41	96214	Coude 3/8"	1
42	91101	Vanne papillon à bille	1
43	10103	Raccord baïonette	1

T VUE ÉCLATÉE DE L'UNITÉ DE POMPAGE

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

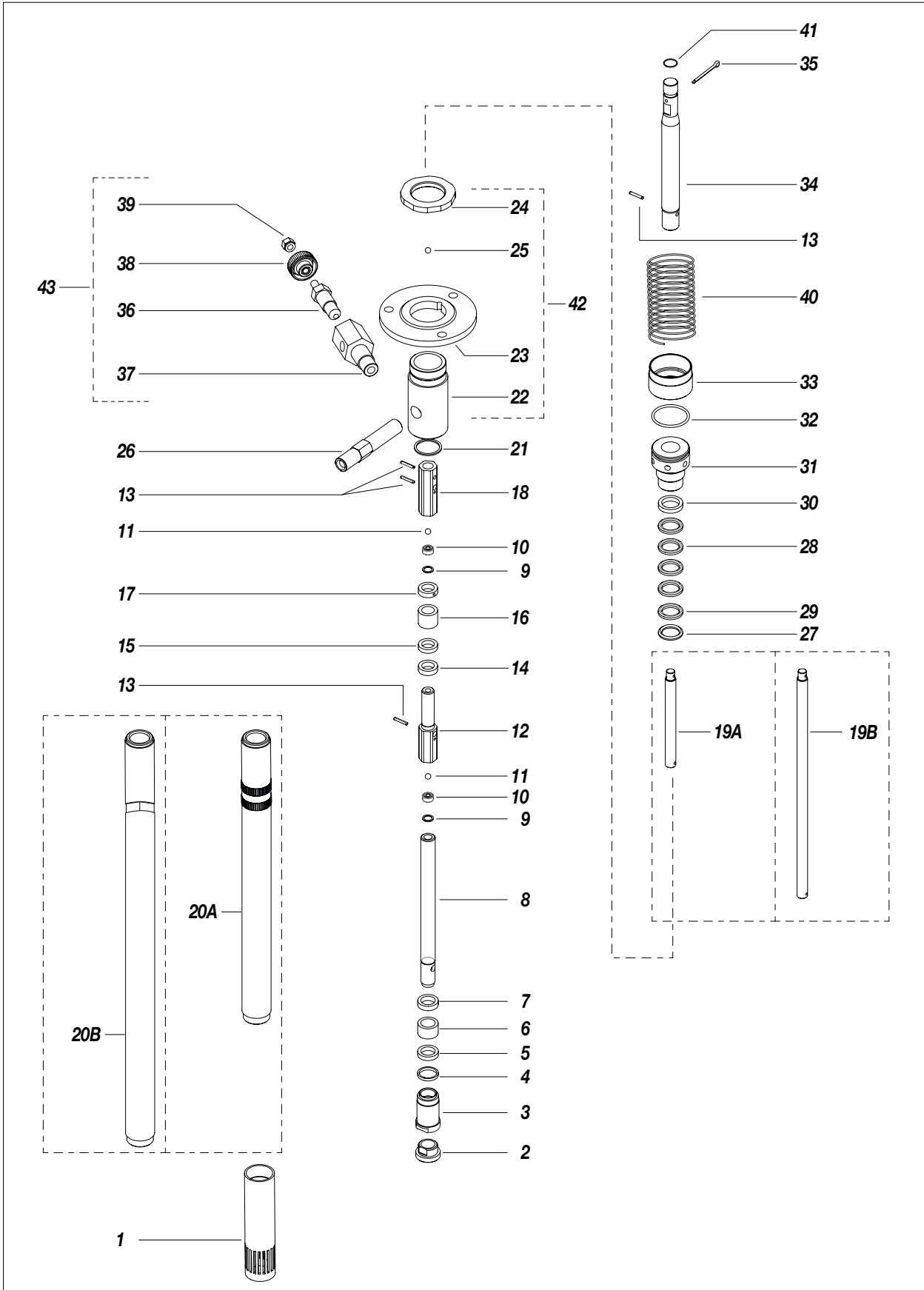


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Qté
	91948	Élément pompant complet moyen	1
	91947	Élément pompant complet long	1
1	91931	Tube d'injection	1
2	91930	Injecteur	1
3	91929	Raccord	1
4	91928	Joint de raccord	4
5	91927	Anneau	1
6	91926	Joint de tuyau	1
7	91925	Bague de guidage du tube	1
8	91924	Tuyau porte-injecteur	1
9	91917	Joint siège bille	2
10	91916	Siège bille	2
11	91915	Bille	2
12	91920	Raccord porte-joint	1
13	98077	Goujon	4
14	91922	Anneau inférieur	1
15	91921	Anneau	1
16	91919	Joint de l'unité de pompage	1
17	91918	Anneau	1
18	91914	Douille d'accouplement	1
19A	91946	Tirant Vega 45:1 moyen	1
19B	91939	Tirant Vega 45:1 long	1
20A	91944	Cylindre du produit moyen	1

Rep.	Code	Description	Qté	
20B	91932	Cylindre du produit long	1	
21	91622	Joint en cuivre	1	
non vendu séparément	22	91942	Emplacement démontable	1
	23	98503	Flasque	1
	24	98502	Bague de blocage de la bride	1
	25	4050/1	Bille	1
26	98378	Raccord du filtre	1	
27	98360	Anneau mâle presse-joint	1	
28	96071	Joint en forme de V	2	
29	96074	Joint "V" PTFE	3	
30	98358	Anneau femelle presse-joint	1	
31	98501	Nouvelle virole presse-joint	1	
32	3429	Anneau OR	1	
33	91001/1	Réservoir	1	
34	91943	Tige du piston du matériau	1	
35	3323	Goupille	1	
non vendu séparément	36	95721/1	Bouchon purge	1
	37	95721/2	Douille du bouchon de vidange	1
	38	95721/4	Molette du bouchon de purge	1
	39	3637	Ecrou	1
40	96023	Ressort de protection des doigts	1	
41	96073	Anneau OR	1	

Rep.	Description	Qté	
42	COD. 91945 - Boîtier assemblé	1	
non vendu séparément	22	Emplacement démontable	1
	23	Flasque	1
	24	Bague de blocage de la bride	1
	25	Bille	1

Rep.	Description	Qté	
43	COD. 95721 - Soupape de purge	1	
non vendu séparément	36	Bouchon purge	1
	37	Douille du bouchon de vidange	1
	38	Molette du bouchon de purge	1
	39	Ecrou	1

U INFORMATIONS SUR LA COMMANDE

CODE DE LA POMPE	DESCRIPTION
91950	Pompe d'extrusion VEGA 45:1, longue
91951	Pompe d'extrusion VEGA 45:1, moyenne

KIT CODE	DESCRIPTION
40401	Kit de remplacement du moteur de la pompe d'extrusion VEGA 45:1
40040	Kit de joint de moteur de pompe VEGA 45:1
40402/1	Kit joint de pompe VEGA 45:11
40042	Kit de joints en feutre pour le moteur de la pompe VEGA 45:1

V ACCESSOIRES

CODE DE LA POMPE	DESCRIPTION
510 650	Palan à simple colonne, double effet pour fût de 30 l
510 090	Palan à double colonne, double effet pour fût de 30 l
510 600	Palan à simple colonne, double effet sur roulettes pour fût de 30 l
510 770	Plaque de pression à joint unique pour fût de 30 l
7030	Régulateur de débit haute pression en acier inoxydable 30 - 210 bar pour les produits à faible viscosité
7040	Régulateur de débit haute pression en acier inoxydable 30 - 210 bar pour les produits à haute viscosité
91107	Filtre régulateur de pression d'air 3/8" BSPP

Page vierge

CERTIFICATION ATEX

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE POMPES PNEUMATIQUES À PISTON POUR TRANSFERT SÉRIE GHIBLI DANS DES ENVIRONNEMENTS POTENTIELLEMENT EXPLOSIFS EN PRÉSENCE DE GAZ OU DE VAPEURS.

W DESCRIPTION

Ces consignes de sécurité concernent l'installation, l'utilisation et la maintenance des pompes à piston pneumatiques de la série VEGA pour le transfert pour une utilisation dans des zones potentiellement explosives en présence de gaz ou de vapeurs.



Les pompes pneumatiques à piston série VEGA sont des équipements mécaniques du groupe II, pour l'utilisation dans des zones classées avec présence de gaz IIB (catégorie 2 G). Elles sont conçues et construites conformément à la directive ATEX 94/9/CE, selon les normes européennes : EN 1127-1, EN 13463-1 et EN 13463-5.



Ces instructions doivent être respectées en plus des avertissements présents dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

X CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les principales caractéristiques techniques des pompes pneumatiques à piston série VEGA sont indiquées dans le tableau ci-dessous :

Type		Rapport	Pression alimentation	Ø Entrée air	Entrée matériau	Ø Sortie matériau	Pressione di lavoro max	Portata max
Standard	INOX							
91360	91362	5:1	3 ÷ 8 bar	GC 3/8"	Robinet à bille	GC 3/4"	40 bar	10 l/min
91365	91361	5:1	3 ÷ 8 bar	GC 3/8"	Robinet à bille	GC 3/4"	40 bar	10 l/min
91368	91363	5:1	3 ÷ 8 bar	GC 3/8"	Robinet à bille	GC 3/4"	40 bar	10 l/min
91501	91503	23:1	3 ÷ 8 bar	GC 3/8"	Robinet à bille	GC 3/8"	184 bar	2,6 l/min
91910	-	45:1	3 ÷ 8 bar	GC 3/8"	Disque	GC 3/8"	360 bar	1 l/min
91911	-	45:1	3 ÷ 8 bar	GC 3/8"	Disque	GC 3/8"	360 bar	1 l/min
91912	-	45:1	3 ÷ 8 bar	GC 3/8"	Disque	GC 3/8"	360 bar	1 l/min

Nombre maximum de cycles à la minute : 60

Température ambiante : -20°C ÷ +60°C

Température maximale du fluide [°C] : 60°C

Y MARQUAGE



II 2 G c IIB T6 $T_{amb}: -20^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$ $T_{max. \text{ fluido}}: 60^{\circ}\text{C}$ Tech. File: VEGA/ATX/08

II	Groupe II (surface)
2	Catégorie 2 (zone 1)
G	Atmosphère explosive avec présence de gaz, vapeurs ou brouillards
c	Sécurité de construction "c"
T6	Classe de température T6
- 20°C ÷ + 60°C	Température ambiante
60°C	Température maximale du fluide de procédé
xxxxx/AA	Numéro de série ou numéro de lot (xxxxx = PROGRESSIF / année = AA)

Correspondances entre zones dangereuses, substances et catégories

ZONE DANGEREUSE		CATÉGORIES CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 94/9/CE
Gaz, vapeurs ou brouillards	Zone 0	1G
Gaz, vapeurs ou brouillards	Zone 1	2G ou 1G
Gaz, vapeurs ou brouillards	Zone 2	3G, 2G ou 1G

Z INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR INSTALLATION EN ZONE DANGEREUSE



Lire attentivement les informations contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien avant de procéder à l'installation. Toutes les opérations d'entretien doivent être exécutées conformément aux instructions du manuel.

- Le câble de mise à la terre des dites pompes doit être relié à la terre par le biais d'un élément de raccordement anti-desserrement prévu à cet effet.
- La tuyauterie utilisée pour le raccordement refoulement et aspiration doit être métallique, ou bien en plastique avec tresse métallique ou en plastique avec tresse textile, avec conducteur de mise à la terre adapté.
- Les pompes doivent être installées sur des fûts de matière métallique ou bien de matière antistatique, reliés à la terre.
- Les gaz ou vapeurs des liquides inflammables présents doivent appartenir au groupe IIB.
- L'utilisateur doit contrôler périodiquement, en fonction du type d'utilisation et des substances, la présence d'incrustations, la propreté, l'état d'usure et le fonctionnement correct de la pompe.
- L'utilisateur doit nettoyer périodiquement le filtre présent sur l'aspiration pour empêcher l'entrée de corps solides à l'intérieur de la pompe. L'air utilisé pour fournir de la puissance à la pompe doit être filtré et provenir d'une zone sûre (SAFE AREA).



Les pompes pneumatiques à piston série VEGA ne doivent pas fonctionner à vide



Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié.


INERIS

Appareil non électrique destiné à être utilisé en atmosphères explosibles
 Non electrical equipment intended for use in potentially explosive atmospheres
 Apparecchi destinati ad essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva

Directive 2014/34/UE
 Directive 2014/34/EU / Direttiva 2014/34/UE

ACCUSÉ DE RECEPTION D'UN DOSSIER TECHNIQUE
ACKNOWLEDGE RECEIPT OF TECHNICAL DOCUMENTATION
AVVISO DI RICEVIMENTO DEL FASCICOLO TECNICO

Appareil / Equipment / Apparecchiatura :

PNEUMATIC TRANSFER & EXTRUSION PUMPS

Type(s) / Type(s) / Tipo(i) : Series VEGA

Marquage / Marking / Marcatura :



Dépositaire / Applicant / Richiedente :

LARIUS S.r.l.
 Via Stoppani, 21

I- 23801 Calolziocorte (LC)

L'INERIS, organisme notifié et identifié sous le numéro 0080, conformément aux articles 17 et 21 de la Directive du Conseil 2014/34/UE du 26 février 2014, accuse réception du dossier conformément à la procédure décrite au chapitre 3, article 13 1) b) ii) de la Directive.

INERIS, notified body and identified under number 0080, in accordance with articles 17 and 21 of Council Directive 2014/34/EU of the 26 February 2014, acknowledges receipt of file according to the procedure described chapter 3, article 13 1) b) ii) of the Directive.

L'INERIS, organismo notificato e identificato con il n.0080 conformemente agli articoli 17 e 21 della Direttiva 2014/34/UE del Consiglio dell'Unione Europea del 26 febbraio 2014, conferma il ricevimento del fascicolo in conformità alla procedura prevista nella rubrica 3, articolo 13 1) b) ii) della Direttiva.

La documentation technique référencée : VEGA/ATX/08 dated 2008-12-15

The technical documentation referenced : VEGA/ATX/08 dated 2008-12-15

La documentazione tecnica di riferimento : VEGA/ATX/08 dated 2008-12-15

est consignée sous le numéro d'enregistrement :

is consigned under the reference :

è depositata con il numero di registrazione :

n° INERIS-EQEN 021760/19.

no INERIS-EQEN 021760/19.

n° INERIS-EQEN 021760/19.

Dans le cadre de cet enregistrement, l'INERIS n'a pas examiné le contenu de la documentation technique.

Within the scope of the recording, INERIS did not examine the content of the technical documentation.

Nel quadro di questa registrazione, INERIS non ha esaminato il contenuto della documentazione tecnica.

Date de fin de validité :
 2029.03.11

Validity completion date :
 2029.03.11

Data di fine di validità :
 2029.03.11

Verneuil-en-Halatte, le 2019.03.11



Le Directeur Général de
 l'INERIS,
 Par délégation,

Thierry HOUËIX
 Délégué Certification ATE
 Ex Certification Officer

The Chief Executive Officer of
 INERIS,
 By delegation,

Il Direttore generale
 dell' INERIS,
 Per Delega,

Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité / Only the entire document may be reprinted / Questo documento può essere riprodotto solo integralmente

Parc Technologique Alata - BP 2 - F-60550 Verneuil-en-Halatte
 tél +33(0)3 44 55 66 77 fax +33(0)3 44 55 66 99 internet www.ineris.fr

Institut national de l'environnement industriel et des risques

Établissement public à caractère industriel et commercial - RCS Compagnie B 381 984 924 - Siret 381 984 921 00019 - APE 7120B - TVA Intracom FR 73 381 984 921

IM-142148 - Mise en application : 20/04/2016



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Le fabricant



 SAMOA Group

LARIUS srl

Via Antonio Stoppani 21 - 23801 Calolziocorte (LC) ITALY

Tel: +39 0341 621152

Fax: +39 0341 621243

E-mail: larius@larius.com

Déclare sous sa propre responsabilité que le produit:

VEGA 45:1 EXT **Pompe pneumatique a' extrusion** **Airless**

est conforme aux directives:

- Directive CE 2006/42 Directive Machines

ainsi qu'aux normes
harmonisées suivantes:

- UNI EN ISO 12100-1/-2

Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques.

Cette déclaration s'applique uniquement au produit dans l'état dans lequel il a été mis sur le marché, à l'exclusion de tout composant ajouté et de toute modification apportée par l'utilisateur final.

Signature



Pierangelo Castagna
Managing Director

Calolziocorte, 17 Juin 2024#B
Lieu / Date



SAMOA INDUSTRIAL, S.A. - HEADQUARTERS
SPAIN AND EXPORT MARKETS
 POL. IND. PORCEYO, I-14 - CAMINO DEL FONTÁN, 831
 E-33392 GIJÓN (ASTURIAS), SPAIN
 TEL.: +34 985 381 488 - FAX: + 34 985 147 213

SAMOA S.A.R.L.
FRANCE
 P.A.E.I. DU GIESSEN
 3, RUE DE BRISCHBACH
 67750 SCHERWILLER, FRANCE
 TEL.: +33 3 88 82 79 62 - FAX: +33 3 88 82 77 88

SAMOA ITALIA - LARIUS
ITALY
 VIA ANTONIO STOPPANI,21
 23801 CALOLZIOCORTE (LC) ITALY
 Tel.: +39 0341 621152 - Fax: + 39 0341 621242

SAMOA FLOWTECH GMBH
 GERMANY, AUSTRIA, SWITZERLAND, THE NETHERLANDS AND GREECE
 AM OBEREICHHOLZ 4
 D - 97828 MARKTHEIDENFELD, GERMANY
 TEL.: +49 9391 9826 0 - FAX: +49 9391 98 26 50

SAMOA LTD.
UNITED KINGDOM AND REP. OF IRELAND
 ASTURIAS HOUSE - BARRS FOLD ROAD
 WINGATES INDUSTRIAL PARK
 WESTHOUGHTON, BL5 3XP, UK
 TEL.: +44 1942 850600 - FAX: +44 1942 812160

SAMOA CORPORATION
 USA AND CANADA
 90 MONTICELLO ROAD
 WEAVERVILLE, NC 28787, USA
 TEL. +1 (828) 645-2290 - FAX: +1 (828) 658 0840



©Copyright, SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
 SAMOA Industrial, S.A. is an ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001 certified company.

»» Contactez-nous!
 Visitez www.samoaindustrial.com pour plus d'informations.

INSTRUCTION MANUAL AVAILABLE IN:		
	IT	https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_I.pdf
	EN	https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_UK.pdf
	DE	https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_D.pdf
	FR	https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_F.pdf
	ES	https://www.larius.com/wp-content/uploads/VEGA45_SP.pdf